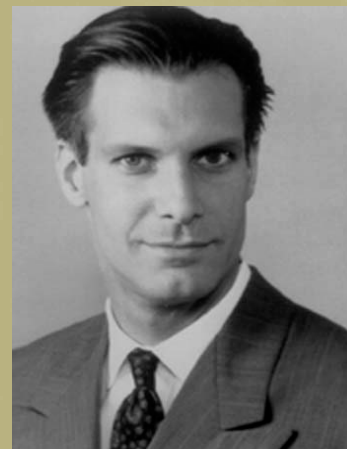


## **Eric W. Vogt, Ph.D.**

**Spanish <> English Consultant, Liaison, Translator**  
**Educated, native proficiency in both Spanish & English**

**Fine-tune your message.**  
**Reach your target audience.**  
**Expand your market.**

---



**Eric W. Vogt, Ph.D.**  
**3307 Third Avenue West**  
**Suite 109**  
**Seattle, WA 98119-1922**

**Tricorn32@yahoo.com**  
**206 . 281 . 2985**  
**ATA Membership Number: 211967**

### **Qualifications**

Former professor of international business communication at Thunderbird, The American Graduate School of International Management in Glendale Arizona. Professional translator, editor, writer and translation project administrator with 30 years of experience in technical and literary translation. Well-traveled professor of Spanish language, literature and translation, with solid perspectives on the cultures and countries of the Spanish-speaking world. Analytical and exacting researcher for international business and cross-cultural negotiation. Cited on the back cover of the recent fourth edition of Geoffrey Samuelson-Brown's bestseller: *A Practical Guide for Translators*.

### **Highlights of Consulting & Translation Experience**

#### **Legal & Social Issues**

Contract between MCI and AVATEL (A Mexican company)  
Consent Decree, US v. The American National Red Cross  
Various, Chester County Courthouse, West Chester, PA

#### **Medical & Other Health Care**

The American National Red Cross, Washington, DC

- Founded and administered biomedical translation unit for three years; quality control for international team
- Developed 16,000 term bilingual blood-banking dictionary using *Globalink, Inc.*
- Translated and oversaw translation of 1.5 million words a year of regulated documents on a wide variety of topics
- Translated lengthy booklets for Health & Safety

Fibromyalgia Association of Greater Washington Area, booklets  
AIDS brochure, US Catholic Conference  
MEDICARE/MEDICAID brochures, US Catholic Conference  
Specifications for Medical Waste Disposal Systems for FLUID BIOMEDICAL Corp. work in Costa Rica  
Maritime Training Services, Inc., Seattle, Washington  
Philips Medical Systems, Inc., Seattle, Washington

<b>Military-Related</b>	Editor for the Spanish translation of a round of bids by ITT to the Chilean military for Integrated Logistic Support technologies (Electronic Warfare).
<b>Journalism</b>	Articles on Human Rights issues appearing in foreign presses for a US senator's office
<b>Telecommunications</b>	Arizona Public Service's text for their Spanish webpages Marketing materials for COMTECH wireless telephone system Contract between AVATEL and MCI
<b>Finance &amp; Business</b>	Merck & Company's PPT presentations for Financial Seminar Master Card International's Co-Branding Campaign, Latin America Federal National Mortgage Association, many large projects Price Waterhouse's proposal for accounting system in Honduras
<b>Scientific &amp; Academic</b>	Educational Testing Service's PPT presentations on College Admissions testing Easter Island Foundation book on Archeoastronomy (ancient Polynesian observatories) English translations for Latin American scholars in the US
<b>Literary</b>	<i>The Complete Poetry of St. Teresa</i> (bilingual, critical edition) <i>Tradiciones peruanas</i> (various short pieces)
<b>Academic Degrees</b>	<b>PhD</b> , Romance Languages, 1988, University of Missouri <b>MA</b> , Spanish Literature, 1983, University of Missouri <b>BA</b> , Spanish, 1977, University of Hawaii
<b>Certifications &amp; Honors</b>	<b>ATA</b> , certified for English > Spanish, member since 1993 <b>Top-ten National Sector Employee</b> , American Red Cross 1994
<b>Technology Usage</b>	WORD, PPT, Web Page Editing, Blogging, Twitter  Developed personal program for composing or translating culturally appropriate business correspondence in both directions